

For the 9th International Puppet Theatre Festival of Tehran

15 - 21 Sep 2002

ویژه نهمین جشنواره بین المللی نمایش عروسکی تهران
۲۴ تا ۳۰ شهریور ۱۳۸۱

دعا



Dramatic Arts Center
مرکز نمایش دراماتیک

کانون نمایش



نمایش

نمایش

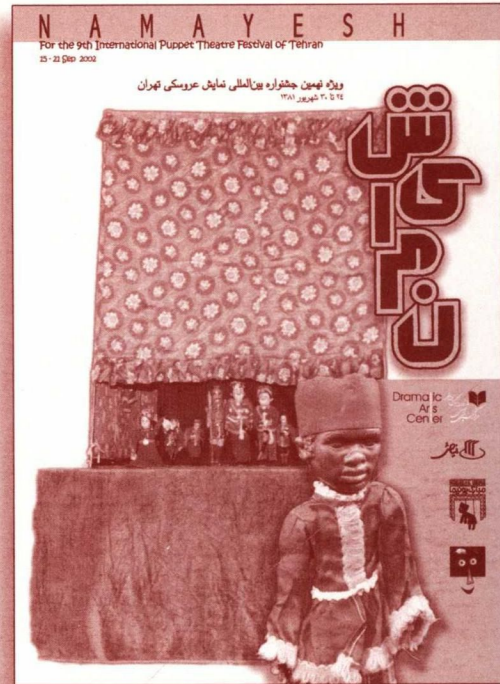
N A M A Y E S H

ویژه نهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران

۲۴ تا ۳۰ شهریور ۱۳۸۱

For the 9th International Puppet Theatre Festival of Tehran

15 - 21 Sep 2002



MOBARAK UNIA لاله تقیان

انوشیروان میرزایی کوچکسرایبی

هنگامه فتحی‌نژاد

حجت ترصدی، مریم محمدی

محمدعلی میرزایی

فرزانه سرمدی، جواد تولمی، پرویز میرزاحسینی

۱۲۸ (جهاد دانشگاهی - واحد هنر)

نخستین

انتشارات نمایش

علی‌اصغر دشتی، ایمان ذوقی، پریسا مهجور، غزل اسکندر نژاد، روزبه

افتخاری، حافظ آهی، مریم رجائی، افشین هاشمی، سیروس سعدوندیان

سردبیر:

طراح و مدیر فنی:

مترجم:

عکس:

کامپیوتر گرافیک:

حروفنگار:

لیتوگرافی رنگی:

چاپ جلد:

چاپ متن:

همکاران:

انتشارات نمایش

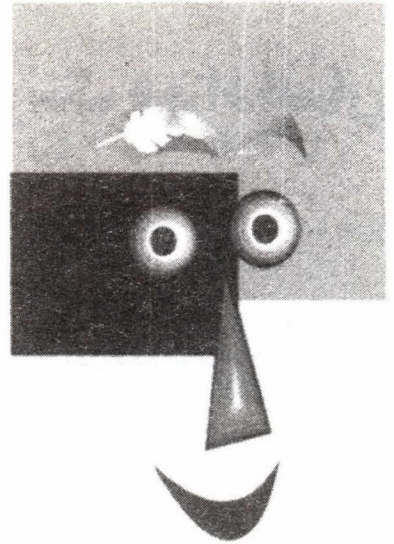
انتشارات نمایش

مقالات منتشره (الزاماً قطرات مرکز هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی نیست. نقاح مطالب و عکس‌ها با ذکر مأخذ آزاد است. نمایش در چاپ و ویرایش مقالات و مطالب وارده منتظر است. مقالات رسیده به هیچ وجه مسترد نخواهد شد. نشانی: تهران، خیابان حافظ، خیابان استاد شهریار (اربع)، تالار وحدت، کدپستی ۱۱۳۱۳۱۴. (انتشارات نمایش) • تلفن: ۵-۰۵۱۰۶۷۰ و ۰۶۷۰۸۸۶۱ • پست تصویری ۰۶۷۰۵۳۴۸۵

<http://www.irannamayesh.com>

itc@neda.net

Dramatic Arts Center
کانون نمایش
کانون نمایش



◀ شادمانی مردم در آغاز نهمین جشنواره

مراسم افتتاحیه نهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران با حضور گسترده مردم، مهندس کاظمی معاون امور هنری، مجید شریف خدایی دبیر جشنواره و بهروز غریب‌پور قائم مقام وی که با سخنانی به حاضران خوش آمد گفت و گروه‌های نمایشی همچنین کودکان و نوجوانان در فضای باز تئاتر شهر برگزار شد. در ابتدای مراسم گروه‌های متعدد خیابانی اقدام به اجرای قطعاتی از نمایش‌های خود کردند که این مهم باعث شد تا جمعیت زیادی از گوشه و کنار خیابان وارد محوطه مقابل تئاتر شهر شده و گردهم آیند. در میان این حلقه بزرگ هنرمندان شرکت کننده در جشنواره به‌ویژه اعضای گروه نمایش کشور ارمنستان با در دست داشتن عروسک‌های مختلف ارتباط نزدیکی با مخاطبین برقرار کردند. گروه موزیک که متشکل از تعداد زیادی نوازنده و همخوان و همسرا بودند با اجرای قطعاتی شاد و دلنشین به فضای جشن شور و حال دیگر بخشیدند. در گوشه و کنار مراسم حضور پر رنگ خبرنگاران، عکاسان و گزارشگران مختلف تلویزیونی به وضوح به چشم می‌آمد که مشغول انعکاس مراسم و گفت‌وگو با دست‌اندرکاران جشنواره بودند. بازار غرفه‌های عرضه محصولات عروسکی نیز که از تمهیدات نوین این دوره از برگزاری جشنواره محسوب می‌شد بسیار داغ بود. ازدحام جمعیت و استقبال مردمی از مراسم تا حدی بود که در اولین روز از برگزاری جشنواره کمتر کسی برای دیدن نمایش‌های جشنواره‌ها و دیگر افتتاحیه‌ها متمایز می‌ساخت حضور فراوان کودکان و نوجوانان در گوشه و کنار مراسم بود، آنها در کنار عروسک‌ها شاهد لحظات شاد و پرشوری بودند که از تماشای آن همه عروسک‌پای‌کوبان و دست‌افشان در دنیای شیرین خود غوطه می‌خوردند. اگرچه در همان چند قدمی مراسم تعداد زیادی از مردم درآمد و شد بودند اما حضور آقای ملک مدنی شهردار تهران در جمع هنرمندان بسیار غیرمنتظره بود که با خانواده‌اش به دیدار از این جشنواره به تئاتر شهر آمده بود. در این مراسم همچنین تصاویر عروسک‌ها از کشورهای گوناگون و شعارهای مرتبط با جشنواره به شیوه لیزری برای حاضران نمایش داده شد. این مراسم بیش از یکساعت و نیم به طول انجامید و سرآغاز خوشی بود برای نهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران.

فهرست
شادمانی مردم در آغاز نهمین جشنواره ۳۰
عروسک همراز انسان ۴
ترسیم افق‌های آینده ۵
عروسک همزاد انسان، همراز کودکی ۵
به نام نگهدارنده نخ‌ها و رسن‌ها ۷
اخبار جشنواره ۸
نمایش عروسکی در اتریش ۸
تئاتر عروسکی بزرگسال هیچ شناسنامه‌ای ندارد ۱۲
شعر و عروسک ۱۳
معرفی سایت‌های نمایش عروسکی ۱۴
برنامه‌های امروز و فردا ۱۵
معرفی گروه‌ها ۱۶
آمار ۱۷
بخش لاتین ۱۸

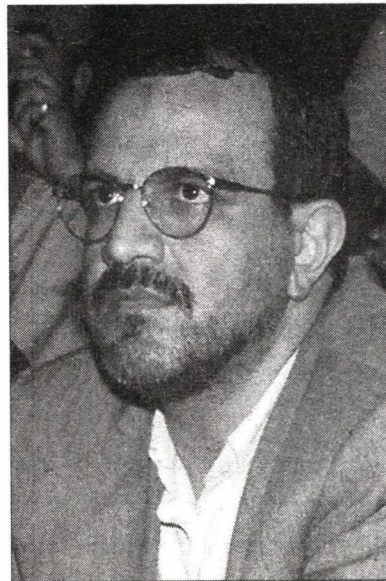
◀ عروسک همزاد انسان

پیام وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

عروسک همزاد انسان است، همراه و همدم روح و روان اوست و همین نکته ابعاد وجودش را تا تمامی مفاهیم اجتماعی، فرهنگی و حتی عرصه صنعت جهانی توسعه می‌دهد، و حتی قادر است فراتر از انسان عمل کند، و بهتر از او به مفاهیم فکری اش معنا و مفهوم دهد.

بازی عروسک‌ها در هنر نمایش، تصویر کردن تخیل و ذهنیتی است، که این جسم بی‌جان را چون بيمرگ‌ترین موجود می‌نمایاند، و همین بازی عروسک‌ها در صحنه نمایش است که هر زمان پرده کنار رود رستاخیزی تازه دارد و با فرو افتادن پرده سکوت و مرگ عروسک‌ها است. به همین دلیل است که این شیوه نمایشی خود دارای فلسفه حیات انسانهاست.

چنانچه فراتر از صحنه نمایش در پهنه جهان نیز کاربرد عروسک‌ها را در نظر آوریم، خواهیم دید که این وسیله ساخت دست بشر چه اثرات و ثمرات عظیمی می‌تواند در توسعه فرهنگ، تجارت، صنعت و به ویژه در تربیت و اخلاق



داشته باشد.

چنانچه در بازی عروسک‌ها مفاهیم اجتماعی را بگنجانیم بهترین وسیله جهت ترویج رفتار و اخلاق انسانی نیز خواهد بود. به این ترتیب شما نمایشگران عروسکی مسئولیتی بیش از اجرای نمایش در زمانی محدود و مکانی خاص دارید، مسئولیت شما اندیشیدن به کاربرد وسیله‌ای است که باید با آن هم به آفرینش طرح و اندیشه‌های نو بپردازید و هم بر دیگر مفاهیم و وجوه زندگی اجتماعی بشر بیندیشید.

آرزو دارم نهمین جشنواره بین‌المللی عروسکی تهران با موفقیت بسیار برای شما و طرح و اندیشه‌های نو برای جامعه امروزی باشد.

احمد مسجدجامعی

The Minister of Culture and Islamic Guidance

Man and Puppet are twins. It is the companion of man's spirit. This understanding extends to all social, and cultural concepts and even to the field of industry. Puppet is able to act beyond human being and to conceptualize his thoughts.

Puppet-show is to visualize imagination that shows puppet as the most immortal creature on earth. When the curtain is drawn aside, it present would present the rebirth of puppet-show and when it falls down, death and silence would rule over the stage. That's why this kind of show contains the philosophy of life.

If we consider the use of puppets beyond the stage, we will come to know that this man-made creature can play an important role in cultural, industrial and moral development.

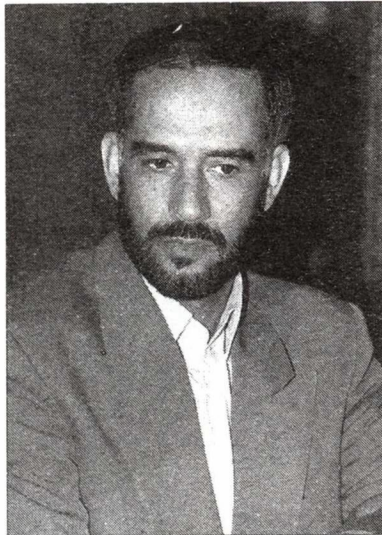
If social concepts are included in puppet-show, it will be the best means of promoting moralities. Thus, puppet-showmen has something more to do than performing puppet-shows. You have to create novel concepts and plans and to think about different aspects of man's life.

I wish success for the ninth Tehran International Puppet Theatre Festival.

Ahmad Masjed-Jame'i

◀ ترسیم افق‌های آینده

پیام معاون امور هنری وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی



بی‌تردید هر جشنواره هنری را باید به مثابه فرصتی مغتنم به حساب آورد که توان و قابلیت‌های فعالان یک رشته هنری از مدیران و برنامه‌ریزان گرفته تا هنرمندان را به نمایش و داوری عمومی می‌گذارد. بر این اساس جشنواره‌ها فرصتی برای نقد و ارزیابی گذشته و ترسیم افق‌های آینده است و جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران نیز از این قاعده مستثنی نیست و نهمین دوره آن فرصتی است تا بضاعت نمایشگران عروسکی و سایر نمایشگران عروسکی میهمان و از ورای آن کاستی‌ها و قوت‌های مدیران و برنامه‌ریزان آشکار شود. به

همین دلیل مایلیم نکاتی را برای آگاهی نمایشگران عروسکی و دستداران این هنر دیرپا و ارزنده بیان نمایم: جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران جشنواره‌ایست جوان که به رغم جوانی خود توانسته است در فهرست جشنواره‌های بین‌المللی ثبت برسد و هر بار از سوی شرکت کنندگان معتبر و متعدّدش مورد داوری مثبت قرار گیرد. نخستین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران در شرایطی برگزار شد که تعداد انگشت‌شماری از هنرمندان در عرصه نمایش عروسکی فعالیت داشتند در حالیکه امروز تعداد بی‌شماری از بازی‌دهندگان، طراحان و عروسک‌سازان، طراحان صحنه، نمایشنامه‌نویسان و کارگردانان نه تنها در تهران بلکه در بخش اعظم کشور در این عرصه فعالیت دارند، حضور موفق گروه‌های نمایش عروسکی ایران در جشنواره‌های جهانی و حضور بسیار جدی ایران در اتحادیه بین‌المللی نمایشگران عروسکی (یونیمما) از امتیازاتی است که مادر آغاز و در نخستین دوره از آن بی‌بهره بودیم. اما آیا ما توانسته‌ایم که برای این توان غرورانگیز به اندازه و متناسب سرمایه‌گذاری کنیم قطعاً پاسخ منفی است و تا زمانی که همه متولیان امور فرهنگی کشور به ایفای نقش حساس و کلیدی خود در راستای تأمین بودجه فراخور این امتیازات نپردازند بهره‌برداری عمیق و گسترده از این شرایط بسیار مساعد میسر نخواهد بود. از این رو آرزو می‌کنم که برگزاری نهمین دوره جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران فرصت مجددی برای حصول بهاین مقصود بنیانی باشد تا مبادا ارزش‌های کسب شده هنرمندان نمایش عروسکی در سایه صبر و بردباری و پیگیری و عشق برباد برود.

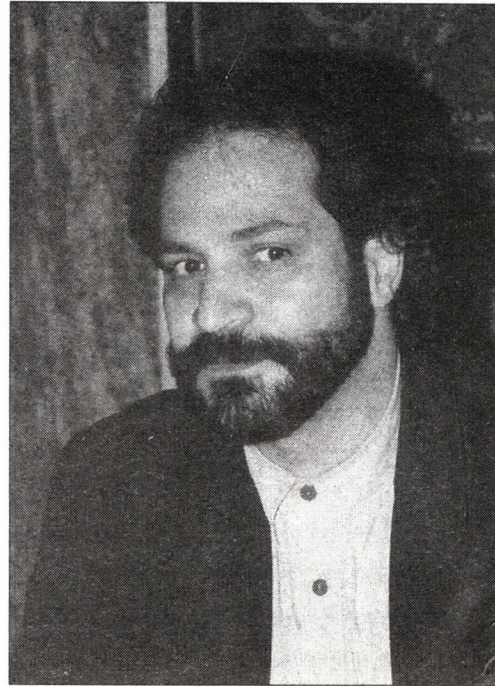
مرتضی کاظمی

Deputy Minister of Culture and Islamic Guidance

Undoubtedly, each festival of art should be considered as the best opportunity for both the managers and artists to be judged since past can be criticized and future can be drawn. In this regard, the Ninth Tehran International Puppet Theatre Festival follows the same rule. Now, I am eager to mention some points about this old and worthwhile art. First, Tehran International Puppet Theatre Festival is registered in the list of International Festivals in spite of its short precedent and is judged from the positive point of view. On the other hand, I am bound to say that a few number of artists had participated in the first festival, but now in the ninth festival, we have the honour of receiving lots of Iranian and foreign puppeteers, designers, playwrights and directors. Also, participation of successful Iranian theatres in foreign festivals and Iran's solemn membership in UNIMA are of our recent advantages. But how much budget is devoted to theatre? Almost nothing. And as far as the people in authority ignore it, this proper situation established in our country, will not improve and theatre cannot be developed. Thus, I hope through the ninth Tehran International Puppet Theatre Festival we reach our goal and esteem what we have gained by the artists' perseverance, patience and love.

Morteza Kazemi

◁ عروسک، همزاد کودکی، همراز بزرگسالی



پیام دبیر نهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی

به نام خدا

در کودکی هر حرف ناگفتنی، هر گلایه و هر دریافت به بیان ناآمدنی را با بازیچه‌هایمان، با عروسک‌هایمان گفتنی و دیدنی می‌کردیم. عروسک از کودکی در کنار انسان‌هاست اما مختص کودکان نیست. عروسک هنوز هم وقتی کلام و رفتار انسانی، در بیان احساسات و مفاهیم ذهنی ما درمی‌ماند، به یاری‌مان می‌آید. عروسک را به دست می‌گیریم و به تماشایش می‌نشینیم تا خود را بشناسیم و تا خود را بشناسانیم و آنچه را که گفتنی نیست، فریاد کنیم.

عروسک گویی رسانه‌ای است. رسانه‌ای دیرین و فراگیر و جهانی برای مفهوم‌سازی و بیان مفاهیم توسط انسان‌هایی که در بیان خود و ادراک جهان تنها مانده‌اند. برپایی نهمین جشنواره بین‌المللی نمایش‌های عروسکی بر شما و ما مبارک باد. **مجید شریف‌خدایی**

Secretary of the 9th Tehran International Puppet-Show Festival

In the name of God

In childhood, every inexpressible feeling and complaint is put into words by the plays and puppets. Puppet is beside us since childhood, but it does not solely belong to children. Even now, when we are unable to express what is going inside us, it is puppet that comes to help. Today, we are going to take the puppet and gather round to watch its art, to know and to introduce ourselves, and to cry out anything inexpressible, puppet seems to be a universal and old medium of the solitary man to conceptualize what is going among human beings.

I congratulate you the beginning of the ninth Tehran International Puppet-Show Festival.

Majid Sharif-Khodaei

◀ به نام نگهدارنده نخ‌ها و رس‌ها



پیام قائم مقام دبیر نهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران و رئیس مبارک - یونینما

من دیگر آن نوجوان سی و پنج سال پیش نیستم. این را هم آینه می‌گوید، هم موی سپید می‌گوید و هم گذر زمان طی شده نیز... این‌ها را می‌دانم. اما امروز بسیار بیشتر از آن نوجوانی که از خلال گفته‌های پراکنده و ضرب‌المثل جاری بر زبان مادر که نام (بی‌بی‌جان) هنر نمایش عروسکی به فراموشی سپرده شده کرده‌ها را شنیده و دربدر به دنبال نشانی از آن جستجوها کرده و دست آخر به گونه‌ای آنها را یافته است، قلبم برای عروسک‌ها می‌تپد. امروز بسیار بیشتر از

اولین ملاقاتم با «مبارک» در ده سالگی شیفته گفتار و رفتار این عروسک جسور و گستاخ و رند و زنده تاریخم. امروز آن شیفتگی کودکانه، آن کنجاوی نوجوانی با خرد و تجربه در آمیخته و مرا به این باور رسانده است که جادوی نمایش عروسکی کودک درونم را در گهواره جانم زنده نگه داشته است و از این رو صورتی که آینه از من به نمایش می‌گذارد راست نیست. هر گاه که به عروسک و نمایش عروسکی می‌اندیشم یا نمایشی بروی صحنه می‌برم. تصویر آینه به صورتکی می‌ماند که بر چهره شادمان و شوریده کودکی سرزنده نهاده باشند. و امروز بر این باورم که همه شیفتگان نمایش عروسکی این چنینند. این جادویی است که خرد و عشق بشری آن را زاده است تا کودکی را در انسان زنده نگهدارد. زیرا تنها در سایه پایداری کودکی است که می‌توان پرده‌های خشم و نفرت و آینه را پس زد و با دیگری. ناآشنای ناهم‌زمان یکدل شد، جهان را خانه‌ای کوچک و خانواده بشری را یک خانواده تصور کرد. روزگاری احساسم این بود که این تنها منم که چنینم اما دیدن پیرزنان و پیرمردان نمایشگر یا دوستدار نمایش عروسکی در جشنواره‌های پراکنده در جهان این حقیقت را بر من ثابت کرد که همه عاشقان واقعی دنیای عروسک‌ها این چنینند: آنان شادی درونشان را با دیگران تقسیم می‌کنند تا بلکه چهره عبوس و خوفناک جهان را با لبخند و مهر آشتی دهند. آنان حتی آن هنگام که چهره نفرت آور جهان را به نمایش می‌گذارند نیز در جستجوی بیدار کردن شادمانی و شور و همدلی کودکانه در خانواده بشری هستند. جشن‌ها و جشنواره‌های ما نمایشگران عروسکی پراکنده در جهان در پی چنین مقصودی هستند. امید که نهمین جشنواره بین‌المللی عروسکی تهران نیز چنین باشد.

بهروز غریب‌پور

Deputy Secretary of the Festival

I am no longer that young man of thirty-five years ago. The mirror, my white hair and the passage of time confess it... I know... but today, my heart beats much more than those days in which I heard the name *Bibi-Jan*, the forgotten puppet of Kurds, among my mother's dispersed words, looked for it and found it somehow. When I was ten, I saw *Mobarak*, the brave, alive and historical puppet, for the first time. Today, I love it more. The infatuation of childhood is mixed with the experience and wisdom of adulthood and made me believe in my interior puppet. It is thus that what mirror reflects cannot be trusted. When I think of puppet-show or perform a play on the stage, the image of the mirror turns to be a glad, vivid child. And I think all the puppet-show lovers are the same. This is the human love and wisdom's magic that has kept the child alive inside us. Because it is in childhood that one can ignore disgust and hatred, becomes acquainted with the strangers and considers the world as a small cottage. I thought this was a feeling of mine, but I saw old women and men in different festivals all over the world to have the same feeling. They share their happiness in order to familiarize the grim and fearful world with joy. This is the aim of all the puppet-showmen all over the world. I hope the ninth Tehran International Puppet Theatre Festival reaches the mentioned goal.

Behrooz Qarib-Poor

◀ اخبار جشنواره

شهردار تهران در جشنواره در بین جمع حاضر در مقابل تئاتر شهر برای پریایی مراسم افتتاحیه حضور آقای ملک مدنی شهردار تهران قابل توجه بود. ایشان به همراه خانواده خود در این محفل شرکت داشتند از برنامه‌های افتتاحیه دیدار کردند ضمن ابراز خوشحالی از حضور مسئولان کشور در فعالیت‌های فرهنگی امیدواریم شهردار تهران در آباد کردن محوطه اطراف تئاتر شهر به یاری هنرمندان بشتابند.

جادوی موسیقی و عروسک در اپرای اتریش

تالار وحدت در روز ۲۴ شهریور ماه و در اولین روز برگزاری جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی بعد از اجرای بی‌نظیر اپرای پکن در فجر نوزدهم برای دومین بار میزبان اپرای اتریش و اینبار به شکل و فرم عروسکی بود.

اجرا در شب اول با اقبال تماشاگران رویرو شد و توانست تماشاگر زیادی را به سوی خود جذب کند و ترکیب موسیقی، فرم، رنگ و شگردهای خاص عروسگردانی در سالن را به وجد آورد و همگی را با خاطری خوش و ماندگار که شاید تکرار مجددش میسر نباشد به منزلشان فرستاد.

حادثه خبر نمی‌کند

با نهایت تأسف روز قبل با خبر شدیم یکی از گروه‌های شرکت کننده (هنرمندان گرگان) در جشنواره بین‌المللی عروسکی با سانحه تصادف رویرو گشته و هرچند این سانحه تلفات جانی دربر نداشته و لیکن موجب آسیب دیدگی برخی از هنرمندان گردیده. ضمن ابراز تأسف از این حادثه آرزوی موفقیت و سلامت کلیه هنرمندان را داریم.

◀ نمایش عروسکی در اتریش

گردآورنده: پریسا مهجور

برای آگاهی از تاریخچه نمایش‌های عروسکی در اتریش می‌باید به ادبیات یونان و گزارش‌های مربوط به آن مراجعه کرد و از آنان به عنوان سرچشمه اولیه هنر عروسکی در سایر نقاط اروپا یاد نمود. شواهد نشان می‌دهد هنر نمایش عروسکی در یونان در قرن پنجم قبل از میلاد رواج داشته و اولین نمایش‌ها با عروسک‌های نخی انجام می‌شده و در ادبیات یونان به «نوروسپوس» Neuraspus کسی که نخ می‌کشد، اشاره می‌شود و مورخانی چون گزنوفون در قرن چهارم قبل از میلاد در آثارش از آن نام می‌برد. این هنر از طریق فرهنگ یونانی به امپراتوری روم و سپس نواحی مختلف اروپا، از جمله اتریش انتقال یافت. در فرهنگ یونان باستان دنیای عروسکی همواره با مفاهیم فلسفی خاصی آمیخته بود و برای متفکرین یونانی به عنوان سمبل تقدیر انسان تلقی می‌شد. ارسطو انسان را عروسکی در دستان خداوند می‌دانست که به هر سمتی که بخواهد هدایت می‌کند. و افلاطون انسان را عروسکی می‌شمرد که خداوند آن را با مهارت آفریده و امیال مختلفی در او ودیعه نهاده است. حتی کسانی چون هوراتیو و مارکوس اورلیوس که در اختیار انسان شک داشتند، میزان قدرت او را با عروسک مقایسه می‌کردند. در دوران قرون وسطی نمایش عروسکی برای بیان مسایل مذهبی به کار گرفته شد و موضوعاتی چون تولد و مرگ مسیح و

روایات مذهبی را با آن نشان می‌دادند. تاریخچه هنر نمایش عروسکی در اتریش تا حد زیادی مشترکاتی با همین هنر در آلمان دارد. این دو کشور به دلیل مرز و زبان مشترک، از یکدیگر تأثیر فراوان گرفته‌اند و حتی عروسک ملی این کشور با برخی تفاوت‌ها در واقع بسیار شبیه به هم و با نام کاشپرل Kasperl در اتریش یا کاسپر kasper در آلمان به معنای دلک و لوده خوانده می‌شود. البته ناگفته نماند که اتریش تا قبل از جنگ جهانی اول کشوری با وسعت بسیار بوده و بخشهایی چون مجارستان و ایتالیا را نیز در برمی‌گرفت.

مهمترین عروسک‌بازانی که در واقع مردم را با هنر عروسکی آشنا کردند، خیمه‌شب‌بازانی بودند که در قرن ۱۵ از نواحی اسپانیا، فرانسه و آلمان به اتریش وارد شدند و محتوای داستانهای آنها افسانه‌ها، حماسه‌ها و روایات مذهبی بوده و عروسک‌هایشان عموماً دستکشی یا نخی و با ساده‌ترین امکانات به صورت خیابانی با نمایش‌های متنوع و خنده‌دار و در برگزیده مسایل روز به اجرا می‌پرداخته‌اند. این نمایشگران به دلیل سفرهای متعدد، فرهنگ و اخبار و رویدادهای مکانی را به مکان دیگر انتقال می‌دادند. زندگی کولی‌وار آنان و آزادی افکار و بیانشان گاه از سوی دستگاه‌های دولتی و مذهبی تاب آورده نمی‌شد و بساطشان به هم ریخته می‌شد. ولی به همین دلایل در نظر مردم عام از



محبوبیت فراوان برخوردار بودند و همین راز پیدایش و ماندگاری شخصیت‌های عروسکی مانند گینول، گاشپول و پانچ و... بود. این عروسکها با خصوصیات فیزیکی خود و خصلتهایی همانند حيله گری، قهرمانی، جسارت، زبردستی و در نهایت پیروزی بر دشمنان مردم را شاد می‌کردند.

اولین نمونه تئاتر عروسکی ثبت شده در اتریش به سال ۱۶۶۷ برمی‌گردد. در این سال پیر رزونیر Pier Resonier در شهر وین نخستین تئاتر عروسکی ماریونت (نمایش با عروسک نخی) را تأسیس کرد.

در سال ۱۷۶۶ بنا بر خواست شاهزاده استرهازی Esterhazy در شهر آیزن اشتات Eisenstadt یک نمایش عروسکی بر پا شد و یوزف هایدن Joseph Haydn برای این نمایش یک سری آهنگ تصنیف کرد، همزمان نقاشی و دکوراسیون‌های مختلف برای تئاتر ساخته شد و حتی ملکه «ماریا ترزا» با اشتیاق و علاقه زیاد فعالیت نمایش‌های عروسکی را دنبال کرد.

از جمله خیمه‌شب‌بازانی که در پیشرفت نمایش عروسکی مؤثر بودند، خانواده «هیلفردنیگز» Hilferdings از معروفترین خیمه‌شب‌بازان قرن ۱۷ و ۱۸ بودند و یکی از آنان «یوهان باپتستیت» Johann Baptist اجرای نمایش‌های عروسکی طنز پرداخت که شخصیتی را خلق کرد که جد کاشپول است.

از دیگر هنرمندانی که در گسترش تئاتر عروسکی این دوران اتریش نقش داشت می‌توان به «ژوزف آنتون استرانانتیسکی» Josef Anton Stranitzky اهل اگسبورگ اشاره کرد. در همین زمان دو شخصیت هنرمند به نام‌های فرانس گرافن پوسی Franz Grafen pocci و یوزف لئونارد اشמיד Josef Leonard Schmid با همکاری هم در نقاط مختلف اتریش و آلمان به اجرای نمایش‌های عروسکی گوناگون پرداختند.

بعد از این دوران تئاتر عروسکی اتریش با شخصیت‌ها و قهرمان‌های خاص خلق شده خود به عنوان هنری مردمی و پرطرفدار پذیرفته شد و فعالیت‌هایش را برای حفظ و اشاعه هنر عروسکی متمرکز کرد. از جمله می‌توان به فستیوال‌هایی اشاره کرد که در ابتدای قرن ۱۸ در شهرهای وین و بال بر پا می‌شد.

با شروع جنگ جهانی اول در سال ۱۹۱۴ و شکست امپراتوری اتریش و تجزیه آن رکود عظیمی در هنر عروسکی پدید آمد و بعد از جنگ بسیاری طرح‌های نمایش عروسکی در ارتباط با جنگ بود. اما به تدریج مراکزی برای احیای فعالیت‌های این هنر به وجود آمد. در ادامه این امر در سال ۱۹۱۳ عروسک‌گردانه‌های آلمانی برای نخستین بار گروه صنفی نمایشگران عروسکی را پایه‌ریزی کردند که در آلمان و همسایه‌اش اتریش نقش بسزایی داشت. در ۱۹۲۳ اولین روزنامه تخصصی عروسکی توسط شخصی به نام لمان منتشر شد، این روزنامه به جز اختلال‌هایی که گاه در انتشارش پیش آمد تا سال ۱۹۳۳ منتشر می‌شد، اما با شروع جنگ جهانی دوم متوقف شد.

در طول جنگ جهانی دوم نمایش عروسکی به صورت محدود و با جنبه تبلیغی و سیاسی و نژادپرستانه شدید که مورد تأیید حزب نازی بود، اجرا می‌شد و عموماً از تکنیک دستکشی و نخ‌بهره می‌گرفت.

پس از جنگ جهانی دوم مردم برای تقویت روحیه و نیروی از دست رفته بر اثر جنگ خانمانسوز تمایل شدیدی به هنر یافته بودند و بار دیگر نمایش عروسکی مورد توجه قرار گرفت و در این دوران پیشرفت این هنر به حدی بود که به صورت یک حرفه پذیرفته شد. اپراهای فراوانی خصوصاً از آثار موتزارت و به شیوه عروسکی به روی صحنه رفت. با پیدایش صنعت سینما هنر عروسکی بار دیگر با رکود مواجه شد. اما هنرمندان این رشته بسیار جدی کوشیدند تا آن را حفظ کنند و آن را به صورت ساده در مکان‌های عمومی نظیر خیابان‌ها، کافه‌ها و سالن‌ها برای

عامه مردم اجرا می‌کردند و اتحادیه بین‌المللی نمایش‌های عروسکی و انجمن عروسک‌بازان با انتشار کتاب‌های عروسکی، روزنامه‌های تخصصی، تهیه فیلم و تأسیس مؤسسات آموزشی به میزان فعالیت خود افزودند تا آنجا که از ۱۹۵۰ به بعد هنر عروسکی اتریش رونق فراوانی یافت. گرچه بعدها با ورود تلویزیون به خانه‌ها دوباره ضربه‌ای بر نمایش عروسکی وارد شد ولی به دلیل رشد روزافزون این هنر و از یاد دست‌اندرکاران حرفه‌ای آن تکنیک‌ها و شیوه‌های جدیدی به منصفه حضور رسید. از جمله این شیوه‌های مدرن می‌توان به استفاده از کامپیوتر در صنعت عروسک‌سازی و صحنه‌آرایی، استفاده از جلوه‌های ویژه، موسیقی و نور و... و اجرای آثار ماندگار اپراهای موتزارت و اشتراوس به صورت عروسکی اشاره کرد. سالزبورگ از جمله مراکز گسترش این هنر شناخته شد و در ارائه نمایش‌های اپرایی عروسکی ماریونت بیشترین پیشرفت را داشت.

امروزه انواع عروسک‌های دستکشی، نخی، میله‌ای و سایه در اتریش رواج دارند ولی بیشتر تئاتر عروسکی اتریش و ویژه وین به نمایش‌های ماریونتی (نخی) گرایش دارند.

از آن زمان تا کنون مؤسسات بسیاری برای نمایش عروسکی در شهرهای مختلف اتریش بر پا شده که غالباً با حمایت دولت به فعالیت خود ادامه می‌دهند. فعالیت این گروه‌ها بیشتر بر پایه حفظ هنر عروسکی به عنوان هنری دیرینه و انتقال آن به نسل آینده است. اکنون هر مدرسه‌ای موظف است در هر گروه سنی کودکان و نوجوانان را به دیدن نمایش عروسکی ببرد یا فستیوال‌های مختلف عروسکی برگزار نماید. امروزه مردم در کنار سینما و تلویزیون بخشی از اوقات فراغت خویش را در کنار عروسک‌ها و در سالن‌های کوچک آنها می‌گذرانند و در ماجراهای آنان شریک می‌شوند و از دیدن افسانه‌های قدیم یا ماجراهای جدید لذت می‌برند.

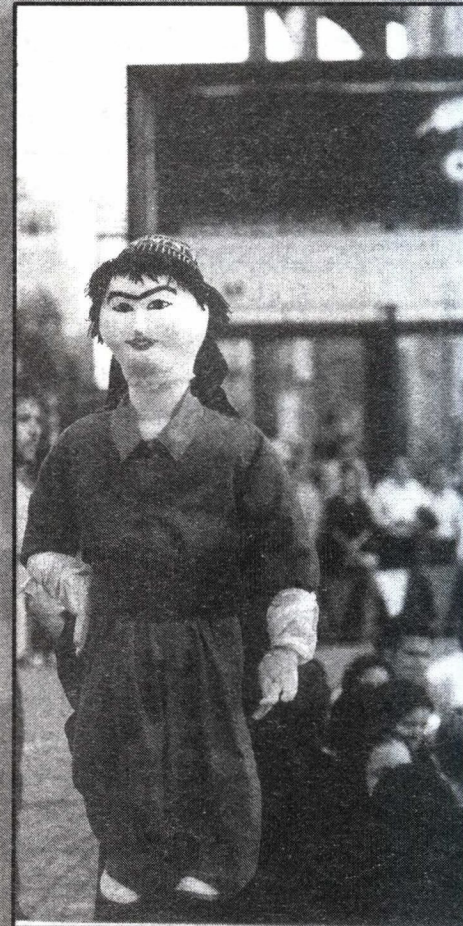
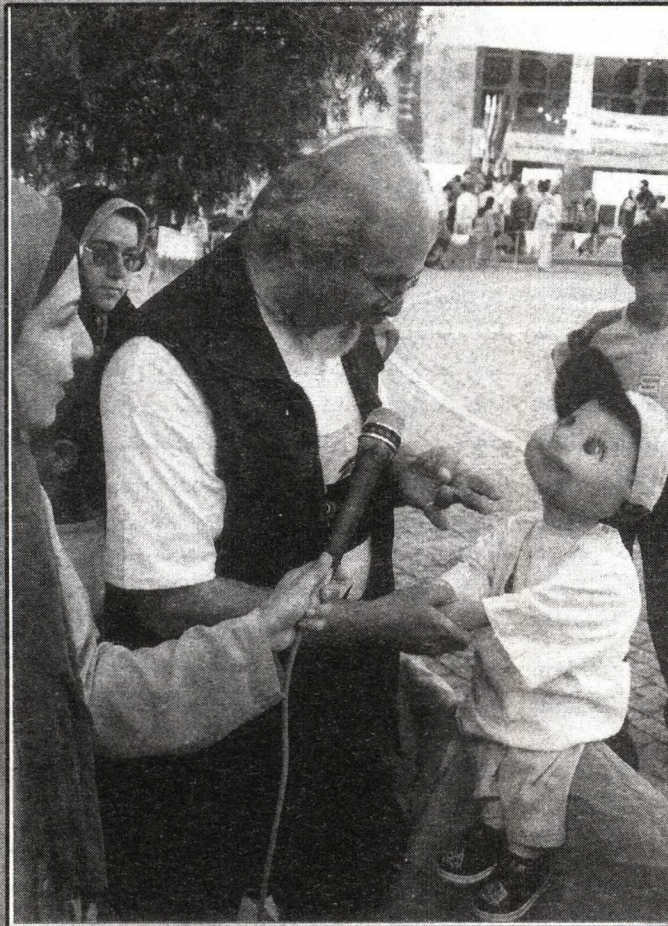




شور و شادمانی عروسکها در نهمین جشنواره



ن افتتاح



۱- وجہ توجہ



◀ تئاتر عروسکی بزرگسال هیچ شناسنامه‌ای ندارد.

گفتگو با "رامین سیاردشتی" کارگردان نمایش "برج"

خنده می‌افتد و در جاهایی هم وجه ترازیک آن افزوده می‌شود.

● فکر می‌کنید این ایده فلسفی واقعاً ظرفیت یک نمایش عروسکی را دارد؟

● سیاردشتی: همانطور که گفتیم این طرح در ابتدا به صورت یک فیلمنامه کوتاه در ذهنم بود. بعد به این نتیجه رسیدم که قابلیت کار عروسکی را دارد، یعنی آن فانتزی که لازم است و یکی از اصول کار عروسکی است را در این کار بگنجانیم. من احساس می‌کنم ویژگی بالایی برای یک نمایش عروسکی داشت.

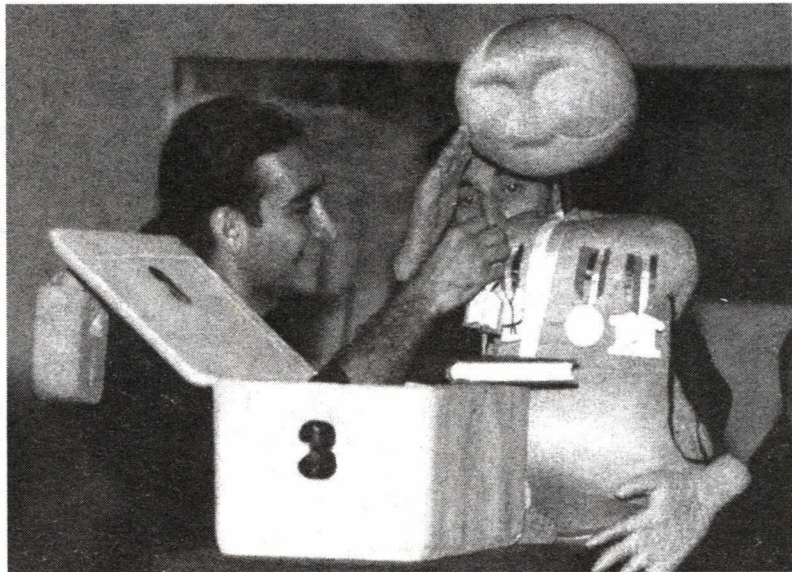
● جشنواره عروسکی یکی از اولین جشنواره‌های تئاتری است که به صورت جدی و به شکل بین‌المللی برگزار شده است، میزان تأثیر گروه‌های خارجی عروسکی بر تئاتر کشورمان چقدر بوده است؟

● سیاردشتی: اولاً حضور کشورهای خارجی بستگی به این دارد که از کدام کشور است، در دوره‌های قبل یک کار از هند دیدیم که نتوانستیم تا نیمه هم تحمل کنیم. در همان جشنواره یک کار از جیم گمبل دیدیم که داستان هم نداشت ولی تکنیک‌های قدرتمند بود. خوشبختانه ما در این جشنواره انواع تکنیک‌ها را می‌بینیم، ما با تکنیک‌های بزرگ دنیا فاصله داریم ولی خیلی هم ضعیف نیستیم و به نظر من به راحتی می‌توانیم با خیلی از کشورهایی که دارای تئاتر عروسکی هستند رقابت کنیم.

● از تأثیرات گروه‌های خارجی بگوئید.

● سیاردشتی: یکی از تأثیرات مهمی که این گروه‌ها می‌توانند بگذارند تکنیک است وقتی ما یک تکنیک را می‌بینیم به طور یقین ایده می‌گیریم. ولی درصد این تأثیرگیری را نمی‌دانم چقدر است. ولی شاید ما نتوانیم عین آن تکنیک‌ها را اجرا کنیم. چون آنها در عروسک گردانی و ساخت عروسک تبحری دارند که ما نداریم. ما ضعف‌هایی داریم ولی از برخی کشورها هم جلوتریم. تأثیرپذیری است ولی میزان آن خیلی کم است و می‌تواند با گزینش دقیق به این تأثیرات افزوده شود.

● شما خود فارغ التحصیل تئاتر هستی



جا بگاه بشر، دید انسان نسبت به مقوله زندگی و پیشرفت این مفاهیم نمایش را شکل می‌دهند. این طرح مدت‌ها در ذهنم بود که این جهان شبیه به برج است و طبقاتی دارد که انسان از آن بالا می‌رود. چیزهایی می‌آموزد و چیزهایی از دست می‌دهد. انسان به جایی می‌رسد که از تمام نعمت‌ها برخوردار می‌شود و حالا به این مسئله می‌رسیم که از این دستاوردهایش چگونه استفاده کند. و از اینجا یک تفکر جمعی فردی پیش می‌آید. در واقع خود را دیدن و دیگران را دیدن. این عروسک به جایی می‌رسد که هر آنچه نیاز بشر است به دست می‌آورد و از اینجا به بعد دو تفکر برای او بوجود می‌آید که آیا این دستاوردها را گسترش دهد و استفاده کند یا همه را کنار بگذارد و سعی کند در اوج قرار گیرد. این آدم راه دوم را انتخاب می‌کند حاضر می‌شود همه چیز را از دست بدهد و بر بام جهان حکومت کند و نتیجه آن چیزی جز سقوط نیست و با سقوط او، باز این سیر تکرار می‌شود.

● برای ارائه این مفاهیم در اجرا چه شگردهایی را به کار بردید؟

● سیاردشتی: ما در اجرا سعی کردیم بار فانتزی کار را با مقولاتی مثل طراحی صحنه، صوت و... بالا ببریم. جاهایی تماشاگر به

● شما نمایش برج را برای جشنواره عروسکی آماده کرده‌اید درباره این نمایش توضیح دهید.

● سیاردشتی: نمایش برج اولین تجربه عروسکی من در مقام کارگردان است. این نمایش برای اولین بار در چهارمین دوره جشنواره تئاتر عروسکی دانشجویان کشور در آبان ماه ۷۹ به اجرا درآمد و اکنون با ترکیبی متفاوت و با اندک تغییراتی برای اجرا در نهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی آماده‌اش کردم. طرح اولیه این کار به صورت یک فیلمنامه کوتاه به نگارش درآمد که بعدها با تغییراتی تبدیل شد به یک متن نمایش عروسکی. من در این نمایش سعی کردم از به کار بردن دیالوگ پرهیز کنم. از این رو طرح کلی به صورت حرکت، موسیقی و اصوات فانتزی تنظیم شد. تکنیک کار نیز ترکیبی است از تکنیک بن راکو و دستکشی. داستان نمایش را هم شاید بتوان در یک عبارت کلی "چرخه تکامل یک انسان" عنوان نمود.

● چرخه تکامل یک انسان؟! بیشتر توضیح دهید.

● سیاردشتی: کار برج جوری است که خیلی به مفاهیم فلسفی و عرفانی وابسته است. دلیل آن هم مشغولیت ذهنی خودم است.



◀ شعر و عروسک

گفتگو با "شمیم شیخ" کارگردان نمایش "به سادگی کهکشون"



● لطفاً کمی در مورد نمایش توضیح دهید.

● شیخ: این نمایش بر اساس شعر "علی کوچیکه" فروغ فرخزاد شکل گرفته است. داستان کودکی که دوست دارد از این دنیا به دنیای متعالی تری دست پیدا کند که این معمولاً دغدغه همه آدم‌هایی است که در این دنیا زندگی می‌کنند. شیوه کار به شکل میله‌ای طراحی شده است و از آنجا که علاقه زیادی به اشعار فروغ داشتیم و احساس می‌کنم این شعر از فروغ، قابلیت زیادی برای تبدیل به یک اثر عروسکی داشت آن را برای شرکت در جشنواره عروسکی انتخاب کردم.

● به نظر شما چه آثاری قابلیت تبدیل به نمایش عروسکی را دارند؟

● شیخ: نمایش‌ها و مضمون‌هایی که با تخیل و فانتزی سر و کار دارند می‌توانند قابلیت تبدیل شدن به نمایش عروسکی را دارا باشند که به اعتقاد من این اثر از فروغ فرخزاد هم از چنین قابلیت‌های برخوردار است. یک سری لطافت‌های خاصی در آن نهفته است که با قوانین تئاتر عروسکی همسو است.

● به نظر شما ضرورت برگزاری جشنواره‌ای تحت عنوان جشنواره عروسکی در چیست؟

● شیخ: به دلیل اینکه قشری جدای از هنرمندان سینما و تئاتر که خودشان دائماً با این حرفه و فن سر و کار دارند قشر مردم

گمان می‌کنید وضعیت آموزش تئاتر عروسکی در دانشکده‌ها مناسب است؟
● سیار دشتی: آموزش در سطح دانشگاه‌ها باید پرداخته شود. مثلاً در دانشگاه آزاد اصل گرایش عروسکی وجود ندارد، در حالی که این نیاز است و حتی کلاس‌های آزاد هم جوابگو نیست. عروسکی باید یک رشته باشد و متأسفانه دانشجویان این گرایش مورد رسیدگی لازم قرار نمی‌گیرند. اساتید این رشته باید بتوانند خوب تدریس کنند و مسئولین هم امکانات در اختیار این گروه‌ها بگذارند.

● گمان عامه مردم این است که تئاتر عروسکی ویژه کودکان است در حالی که چنین نیست و مثلاً نمایش شما به طور یقین جوابگوی نیاز کودکان نخواهد بود، این طرز تفکر از کجا ناشی می‌شود؟

● سیار دشتی: یک بخش به این بر می‌گردد که کار عروسکی ما بیشتر متمرکز شده است روی کارهای کودک. کار عروسکی که برای عروسکی بزرگسال باشد مورد حمایت هیچ سالی قرار نمی‌گیرد، کانون پرورش فکری مختص کار کودک است. فرهنگسراها کار کودک می‌پذیرند ولی برای تئاتر عروسکی بزرگسال هیچ شناسنامه تعیین نشده است. و تمام کارهایی که در این زمینه انجام می‌شود یک نوع تست است که بیننده جواب می‌دهد یا نه اگر این تفکیک پیش بیاید ما می‌توانیم تولید تئاتر عروسکی بزرگسال داشته باشیم. در زمینه تئاتر عروسکی کودک هم آموزش خیلی مهم است خیلی‌ها که اینکار را می‌کنند آموزش ندیده‌اند و روانشناسی کودک را نمی‌شناسند. اگر ما با درک درست وارد این حیطه شویم مطمئناً کارهای عروسکی خوبی تولید و به روی صحنه می‌رود.

● به نظر شما غیر رقابتی بودن جشنواره عروسکی حسن است یا عیب؟

● سیار دشتی: نه حسن است نه عیب و هم حسن است و هم عیب. از جهاتی وقتی می‌بینیم یک کاری از امریکا می‌آید با تکنیک فوق‌العاده می‌بینیم که اگر این جشنواره قرار بود مقایسه‌ای و رقابتی باشد قطعاً شامل حال آن کار می‌شد. این غیر رقابتی بودن جالب است در صورتی که تأثیر و تأثر باشد ما بتوانیم از آنها یاد بگیریم و آنها هم از ما. غیر رقابتی بماند بهتر است چون وقتی مسابقه به میان آید ذهن داوران فوراً به سمت کارهای خارجی خواهد رفت.

عامی نیز بتوانند با این گونه نمایش‌ها آشنا شوند. مردمی که تئاتر عروسکی را هنوز خیمه‌شب بازی می‌دانند و با عروسک فقط از طریق تلویزیون آشنا هستند. دیگر اینکه برگزاری یک جشنواره آن هم در سطح بین‌المللی می‌تواند میزان آشنائی و تبادل افکار را در میان هنرمندان ایرانی افزایش دهد.

● کمی درباره عروسک و دنیای عروسکی بگوئید.

● شیخ: به نظر من عروسک چیزی است که به ما کمک می‌کند تا خلاقیتی را که خدا در وجودمان نهاده است را نشان بدهیم، انسان یک نیاز فطری به خلق کردن را در وجود خود نهفته دارد، کسی که عروسک را می‌سازد و با آن ارتباط برقرار می‌کند نیاز خلق و خلاقیت خود را ارضاء می‌کند و دنیای عروسکی دنیای پاک و لطیفی است که به نظر من نباید آن را با هیچ چیز خراب کرد.



معرفی سایتهای نمایش عروسکی

گردآوری: شهناز یوسفی
مترجم: آناهیتا کارآمد

۱. تئاتر عروسکی پی اند تی (P&T)
<http://www.ptpuppets.com>
عروسک‌ها، فیلم‌های عروسکی ویدئویی و نمایش عروسکی مناسب برای هر موفقیت، اقتباس‌های دست اول از داستان‌های کلاسیک برای الهام بخشیدن و آموزش دادن به تماشاگران
۲. کمپانی سوزی سز (Suzysez)
<http://www.suzysez.com>
سایت، منتخب کاملی از اسباب‌بازی‌ها را برای هر گروه سنی ارائه می‌دهد. از چهره‌ها و فیگورهای پرتحرک گرفته تا مجموعه علمی، از ماشین‌هایی که با امواج رادیویی کنترل می‌شوند تا عروسک‌های خیمه‌شب‌بازی، از اسب‌های جهنده گرفته تا آدم آهنی...
۳. عروسک‌های ورلدواید (World Wide)
<http://members.aol.com>
عکس‌ها و توضیحات ساده‌ای از آن چه برای نمایش عروسکی ساخته و خلق شده است. برای اطلاعاتی درباره "روپاهای تکرار شونده" (Recurring Dreams) و نیز چگونگی شرکت در این کار جدید برای نمایش عروسکی به صفحه ۲ مراجعه کنید.
۴. گروه خانه عروسکی لمبرت (Home of labert puppet theatre)
<http://www.lambertpuppettheatre.com>
تنها تئاتری که در ایرلند خاص نمایش عروسکی ساخته شده است. تئاتر در تمام طول سال روزهای شنبه و یکشنبه اجرا دارد. نمایش‌ها رأس ساعت ۱۵:۳۰ شروع و هر ماه یکبار عوض می‌شوند.
۵. تئاتر عروسکی کیوریس مون (Curios Moon)
<http://www.curiousmoon.com>
گروه عروسکی که در آتلانتا مستقر است و برنامه‌ها و کارگاه‌هایی را در
- ساعات و تاریخ‌های مختلف ترتیب می‌دهد.
۶. اطلاعات، تاریخچه و برنامه‌های جاری تئاتر عروسکی نورویچ (Norwich)
<http://www.geocities.com>
اطلاعات، تاریخچه، برنامه‌های جاری و فعالیت‌های نمایشی در گردش (تورهای نمایشی). برای اطلاعات بیشتر به سایت رجوع کنید.
۷. فستیوال تئاتر عروسکی بین‌المللی سال ۲۰۰۰ موکاماس (Mukamas)
<http://www.mukamas.sei.fi>
اطلاعاتی درباره شرکت کنندگان و اجرا کنندگان فستیوال نمایش عروسکی که در تامپه (Tampere) در ماه می سال ۲۰۰۰ اجرا شد. نمایش‌هایی از ژاپن، روسیه، و... در این فستیوال شرکت داشتند.
۸. تئاتر عروسکی سیسیلیان (Sicilian)
<http://www.Pupisiciliani.com>
تاریخچه، تولیدات نمایشی و اطلاعاتی درباره نمایش خیمه‌شب‌بازی سنتی سیسیلی که گروه برادران پاسکولینو (Pasqualino Brothers) آن را در نقاط مختلف اجرا می‌کنند.
۹. تئاتر عروسکی کریبگراس (Crabgrass)
<http://www.crabgrasspuppet.com>
درباره تاریخچه این تئاتر، اجراهای روی پرده، رزرو و پیش فروش بلیط‌ها، منابع نمایش عروسکی و یک نمایشگاه عکس اطلاعاتی را عرضه می‌کند. این تئاتر در واپینگرز فالز (Wappingers Falls) نیویورک واقع است.
۱۰. تئاتر عروسکی دنت موو (Don't Move)
<http://www.dontmove.com.av>
گروه سرگرمی‌های خاص کودکان که به اجراهای عروسکی در غرفه عروسکی
- قابل حملی می‌پردازد.
۱۱. تئاتر عروسکی بلو اسکای (Blue Sky)
<http://www.blueskypuppets.com>
این گروه حرفه‌ای در گردش نمایش‌های سرگرم کننده، هنری و آموزشی اجرا می‌کند. موضوع این نمایش‌ها عبارتند از: آموزش ریاضیات، حل آرام و مسالمت‌آمیز اختلاف‌ها، منع مواد مخدر و الکل و جز آن.
۱۲. تور تئاتر عروسکی بزرگ انگلستان برای سرگرمی کودکان در مدارس و...
<http://www.presto.inuk.com>
تور تئاتر عروسکی بزرگ انگلستان آثار جالب و فرح‌انگیز خاص کودکان را با استفاده از انواع عروسک‌ها نمایش می‌دهد.
۱۳. تئاتر عروسکی هارلکوئین (Harlequin)
<http://www.puppets.inku.com>
تئاتر خیمه‌شب‌بازی مقدم انگلستان با جزئیات و عکس‌هایی از عروسک‌ها و اجراها و منبع وسیعی از اطلاعات برای تحقیق درباره سنت خیمه‌شب‌بازی انگلستان. موارد جالبی نیز خاص عروسک گردانان وجود دارد.

از Tiriteri@libero.it

موضوع: جشنواره

دوستان عزیز

ما تازه از برگزاری جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی در تهران اطلاع پیدا کرده‌ایم. برایتان در پیگیری برنامه‌ها، بهترین‌ها را آرزو داریم و به کیفیت بالای فعالیت‌هایتان، در مرکز هنرهای نمایشی تبریک می‌گوئیم. از صمیم قلب امیدواریم بتوانیم در جشنواره آتی نمایش عروسکی شما شرکت کنیم.



معرفی برنامه‌های امروز و فردا

پژوهشی مردم‌شناسی را در سطح ملی بر عهده داشته که طرح "مردم‌نگاری سرزمین" و تهیه "اطلس مردم‌نگاری کشور" از آن جمله‌اند.

او از سال ۱۳۵۲ به عنوان کارشناس مسئول گروه مردم‌شناسی ایران مشغول کار شد و طی دوره خدمت خود سمت‌هایی از جمله سرپرست موزه پژوهشی مردم‌شناسی و سرپرستی بخش تحقیقات روستایی مرکز مردم‌شناسی ایران را داشته است. از سال ۱۳۶۸ با تبدیل مرکز مردم‌شناسی ایران به مدیریت پژوهش‌های مردم‌شناسی در سازمان میراث فرهنگی کشور، این مدیریت را به عهده گرفت و از سال ۱۳۷۴ نه مدیریت پژوهش‌های مردم‌شناسی به پژوهشکده تبدیل شد، ریاست پژوهشکده مردم‌شناسی را عهده‌دار است.

حوزه‌های اصلی تجربیات تحقیقاتی او در زمینه هنرهای نمایشی، اسطوره‌شناسی و فناوری بومی است.

است.

تألیفات:

- انسان و آب در ایران - ۱۳۷۹
- مهر و داغ بر خرمن و دام (پژوهش مردم‌شناختی) - ۱۳۷۹
- چای در ایران (پژوهش مردم‌شناختی) - ۱۳۷۷
- هنرهای بومی در صنایع دستی باختران - ۱۳۶۵
- گرفتگی ماه و خورشید در فرهنگ مردم ایران - ۱۳۷۶
- جاذبه‌های فرهنگ سنتی ایران - ۱۳۷۴

سه‌شنبه: داستان دو موش، بلغارستان، ساعت ۱۷/۳۰ و ۱۹

تالار سنگلج

دوشنبه: داستان آفرینش، کارگردان:

فرخناز رضایی، ساعت ۱۷/۳۰ و ۱۹

سه‌شنبه: گفتگوی مهر، کارگردان: منصور

پاک‌بین، ساعت ۱۷/۳۰ و ۱۹

تالار خورشید

دوشنبه: غاز تخم‌طلا، کارگردان: زهرا

میریدی، ساعت ۱۷/۳۰ و ۱۹/۳۰

سه‌شنبه: کوکو، کارگردان: فاطمه

صمصامی، ساعت ۱۷/۳۰ و ۱۹/۳۰

خانه هنرمندان

دوشنبه: تازه‌ترین، کارگردان: رجبعلی

فلاح، ساعت ۱۷ و ۱۹/۳۰

سه‌شنبه: پانچ و جودی، کارگردان: فهیمه

میرزااحسینی، ساعت ۱۷ و ۱۹/۳۰

سالن اجتماعات خانه هنرمندان

سه‌شنبه: مروری بر نمایش‌های

عروسکی ایتالیا

معرفی سخنرانان شرکت‌کننده در

همایش نهمین جشنواره بین‌المللی

عروسکی تهران

محمد میرشکرایی

در سال ۱۳۲۲ در تفرش متولد شد. از

سال ۱۳۴۱ تاکنون فعالیت‌های پژوهشی

خود را در زمینه‌های فرهنگ مردم، زبان و

مردم‌شناسی در مناطق مختلف ایران

ادامه داده و حاصل تحقیقات خود را در ۹۸

مقاله و هفت کتاب منتشر ساخته است.

همچنین تعدادی فیلم مستند برپایه

تحقیقات وی تهیه شده است. علاوه بر

این‌ها سرپرستی و اجرای چندین طرح

تالار وحدت:

دوشنبه: نی سحرآمیز، اتریش، ساعت ۱۹

سه‌شنبه: نی سحرآمیز، اتریش، ساعت

۱۹

سالن اصلی:

دوشنبه: تئاتر کاغذی، آلمان، ساعت

۱۸/۳۰ و ۲۰

سه‌شنبه: سرکشی، هند، ساعت ۱۸/۳۰ و

۲۰

سالن چهارسو:

دوشنبه: گودو می‌آید، کارگردان: مهتاب

شمس، ساعت ۱۹ و ۲۰/۳۰

سه‌شنبه: شانس، ارمنستان، ۱۹ و ۲۰/۳۰

سالن سایه

دوشنبه: ضحاک، کارگردان: میترا

کریم‌خانی، ساعت ۱۷/۳۰

یک تجربه تازه، کارگردان: فرناز بهزادی،

ساعت ۱۹

سه‌شنبه: رویای کوچک من، کارگردان:

توسکا واقدی، ساعت ۱۷/۳۰ و ۱۹

سالن کوچک

دوشنبه: حسن کچل، کارگردان: افسانه

زمانی، ساعت ۱۸ و ۱۹/۳۰

سه‌شنبه: رویای بی‌کفن، کارگردان:

روشنک روشن، ساعت ۱۸ و ۱۹/۳۰

سالن قشقایی

دوشنبه: شیری که می‌گرید، کارگردان:

نیلوفر کیانی، ساعت ۱۷ و ۱۸/۳۰

سه‌شنبه: خیمه‌شب بازی به شیوه قاجار،

کارگردان: بهروز غریب‌پور، ساعت ۱۷ و

۱۸/۳۰

تالار هنر:

دوشنبه: درخت بخشنده، کارگردان:

سامان محمدی، ساعت ۱۷/۳۰ و ۱۹



◀ معرفی گروه‌های شرکت‌کننده در جشنواره

Zahhak wakes up frightened. He narrates his bitter and painful past. Fereidoon and Kave's army are gathered out of the palace at the present time. Zahhak, who is left alone, wants himself to be eaten by his snakes because of his fear and scare.

شیری که می‌غرید

(بر اساس "لافکادیو" نوشته شل سیلور استاین)

کاری از گروه تئاتر خورشید

نویسنده: ناصح کامکاری

کارگردان: نیلوفر کیانی‌هندی

عروسک‌گردانان: سیما رضانی،

همایون صلاحی

طراحی و ساخت عروسک: نیلوفر

کیانی‌هندی

دستیار کارگردان، طراحی صحنه و

موسیقی: بهارک نهضت اخلاق آزاد

طراحان لباس: نیلوفر کیانی‌هندی، سیما

رضانی

شیوه اجرا: دستکشی، سایه

خلاصه نمایش:

شیر از جنگل به شهر می‌رود و بعد از

آشنایی با محیط و فضای شهر با مدیر یک

سیرک آشنا می‌شود و...

The Lion Which was Roaring

Based on "lafcadio" by shel

Silver Stine

Khorshid Theatre Group's

Work

Writer: N. Kamkari

Director: N. Kiani Hendi

Puppeteers: S. Ramezani,

H. Salahi

Puppet Maker and Designer:

N. Kiani Hendi

out of the tent, takes Mobarak with her out of the tent, and so, they become familiar to the difficulties of citizenship and being human beings in the unidentifiable and grey city.

ضحاک

کاری از گروه تئاتر باران

نویسنده: لیلا مرآت

کارگردان: میترا کریمخانی

عروسک‌گردانان: علی پاکدست، حمید

تات، امیر اسماعیلی

بازیگر: علی پاکدست

طراحی و ساخت عروسک: محمدرضا

امامی

طراح صحنه: امیر عابدی

موسیقی: سیامک سپهری

شیوه اجرا: دستکشی، سایه

خلاصه نمایش:

ضحاک هراسان از خواب می‌پرد. او

گذشته تلخ و رنج بارش را روایت می‌کند.

در این هنگام سپاه فریدون و کاوه در

بیرون کاخ جمع شده‌اند. ضحاک که تنها

مانده است از ترس و وحشت، خود را

خوراک مارهایش می‌کند.

Zahhak

Writer: L. Merât

Director: M. Karimkhani

Puppeteers: A. Pakdast,

H. Tât, A. Esmâeili

Cast: A. Pakdast

Puppet Designer and Maker:

M.R. Emami

Set Designer: A. Abedi

Music: S. Sepehri

Style: Glove puppetry,

Shadow

Synopsis:

یک تجربه تازه

کاری از گروه تئاتر باران

نویسنده و کارگردان: فرناز بهزادی

بازیگران و عروسک‌گردانان: امیر

اسماعیلی، آذر اخوت، علی پاکدست، علی

ابوالخیریان، میترا کریمخانی، حمید

تات

دستیار کارگردان: میترا کریمخانی

طراحی و ساخت عروسک و ماسک:

فرناز بهزادی

طراح صحنه: محمدرضا امامی

موسیقی: سیامک سپهری

شیوه اجرا: نخ، دستکشی

خلاصه نمایش:

سروناز خانم، خسته از عروسک بودن

و در رویای زندگی بیرون از خیمه، مبارک

را با خود از خیمه به بیرون می‌برد و به این

ترتیب، آنها در شهر خاکستری و بی‌هویت،

با مشکلات آدم بودن و شهرنشینی آشنا

می‌شوند.

A new experience

Baran theatre group's work

Playwright and Director:

F. Behzadi

Cast and Puppeteers:

A. Esmaeili, A. Okhovvat,

A. Pakdast, A. Abulkheirian,

M. Karimkhani, H. Tat

Assistant Director :

M. Karimkhani

Puppet and Mask Designer

and Maker: F. Behzadi

Set Designer: M.R. Emami

Music: S. Sepehri

Style: String, glove puppetry

Synopsis:

Lady Sarvenaz, tired of being

a doll and dreaming of the life



Language is the house of being

Writer and Director: M. Lotfi

Puppeteers: M. Lotfi,
H. Moazzeni

**Puppet and Mask Designer
and Maker:** M. Lotfi,

M. Goodarzi

Costume Designer:

M. Goodarzi

Music: Sh. Saremi

Stage Manager: M. Sanâati

Synopsis:

Seven episodes without speeches about birds, pedlar players, communication, violets, idol, shadow hunting, and white stone.

زبان خانه وجود است

نویسنده و کارگردان: مهدی لطفی

عروسک گردانان: مهدی لطفی، حسن مؤذنی

طراحی و ساخت عروسک و ماسک:

مهدی لطفی، مینو گودرزی

طراح لباس: مینو گودرزی

موسیقی: شهرام صارمی

مدیر صحنه: مهدی صناعتی

خلاصه نمایش:

هفت اپیزود بدون کلام درباره پرنده، نمایشگران دوره گرد، ارتباط، بنفشه ها، بُت، شکار سایه و سنگ سفید.

Assistant Director , Set

Designer and Music:

B. Nehzat Akhlaqazad

Costume Designer: N. Kiani

Hendi, S. Ramezani

Style: glove, puppetry, shadow

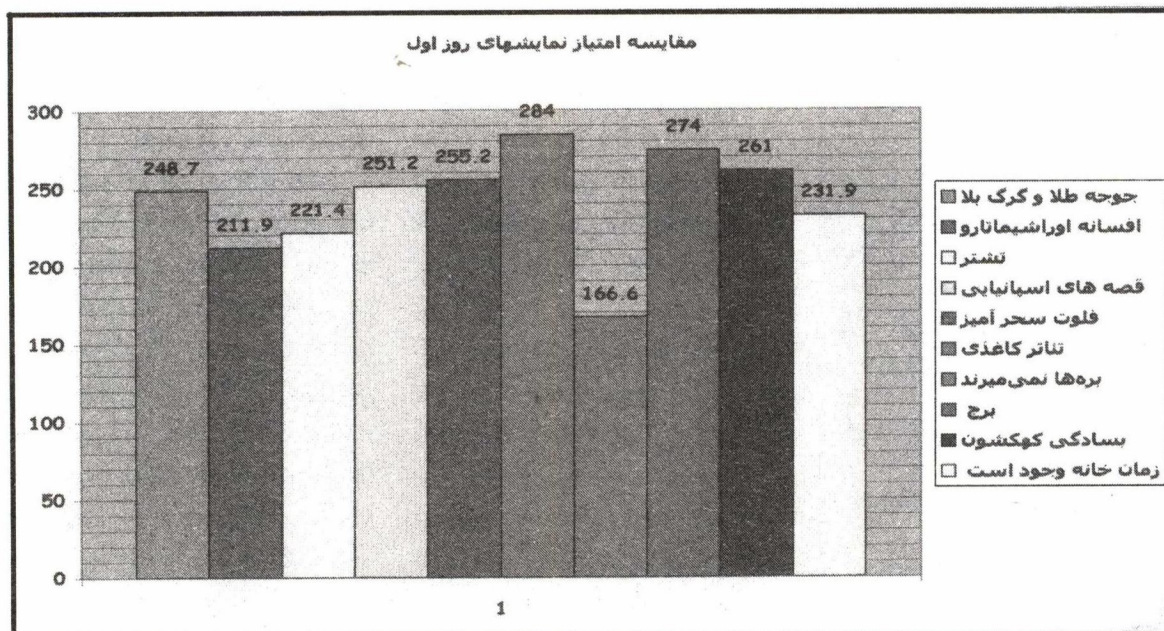
Synopsis:

A lion goes from the forest to the town and knows a circus manager after becoming familiar to the town environment...

نمایش های برتر روز اول جشنواره از دید تماشاگران

رتبه	عنوان نمایش	امتیاز
۱	تئاتر کاغذی	۲۸۴
۲	برج	۲۷۴
۳	به سادگی کهکشون	۲۶۱

مقایسه امتیاز نمایشهای روز اول



Introducing the lecturers of the meeting section of festival: Mohammad Mirshokrayi

He has been researching in the different fields of culture, language and anthropology of the various parts of Iran, and has published his researches in 98 articles and 7 books. The main fields of his research experiences are theatrical arts, mythology and native technology.

Works:

- *Man and Water in Iran (1379)
- *Seed and Brand on crops and domestic animals (Anthropology research) - (1379)
- *Tea in Iran (Anthropology Research) - (1377)
- *Native Arts in the Handicrafts of Bâkhtaran (1365)
- *Lunar eclipse and eclipse of the sun in Iranian Culture (1376)
- *The Attractions of Iranian Traditional Culture (1374)

NAMAYESH

The 9th International Puppet Theatre Festival
No. 1

Editor-in-chief

Laleh Taqhian

Technical Manager

Anoushirvan Mirzayi

Computer Manager

Mohammad-Ali Mirzayi

Translator

Hengameh Fathinejad

Typesetting

Farzaneh Sarmadi

Javad Tulami

Parviz Mirzahosseini

* * * *

"The Magic Flute"

Opera in two acts by Wolfgang Amadeus Mozart

*Text by Emanuel Schikaneder
First Performed in Vienna on 30, September 1791*

Directed by: Gerhard Tötschinger

Set design and costume design: Erika Schmitzer-Ebner

Music editing: Werner Hierzer

Synopsis:

Act One:

A wild region, Tamino, pursued hunting, is rescued by three Ladies from the court of the Queen of the Night who slay the monster. Tamino's beauty makes a great impression on the Ladies, but they have to leave to inform the Queen. Enter Papageno, a bird catcher and himself half bird, half man. Tamino thinks it is he who rescued him, and Papageno does nothing to disillusion him. To punish him for his deceit, the Three Ladies close his mouth with a lock. This is particularly hard on Papageno who loves to use his mouth -to talk, eat and drink,...

Act Two:

Sarastro asks the gods to help him secure the couple's future. The trail begins. Tamino and Papageno are commanded to observe absolute silence, a task which is made more difficult by the Three Ladies. Papageno keeps on

chattering and Tamino can barely restrain him. Pamina lies asleep in Sarastro's garden. The infatuated Monostatos hopes to try his luck again. The Queen of the night appears, "revenge seething in her soul", and gives her daughter a dagger to kill Sarastro and thus gain her freedom and Tamino's love,...

An Interview with "R. Sayyadashti" the director of "Tower"

This play is my first experience in the field of puppet show. The show initial plot was formed as a scenario, but gradually changed to a puppet show. I tried to use motion, music and fantastic voices instead of dialogs, and to perform it by combining two techniques: Bunrokau and Glove Puppetry.

An Interview with "N. Kiani" the Director of "The Lion which was roaring"

She declared in a part of her speech that: I chose this major under compelling circumstances at first, and didn't like it at all. Gradually puppets, themselves, attracted me much more than theatres. Ofcourse, the main reasons are the education methods of universities and the professor's eagerness to teach all they know.





نهمین جشنواره بین المللی نمایش عروسکی تهران - ۲۴ تا ۳۰ شهریور ماه - ۱۳۸۱ - تهران

THE 9th INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL - TEHRAN 15 - 21 SEP - 2002

مکان	تالار وحدت		سالن اصلی	سالن چهار سو	سالن سایه	سالن کوچک	سالن قشقای	تالار هنر	تالار سنگلج	تالار خورشید	خانه هنر مندان ایران سالن اجتماعات	زمان	
	تالار	وحدت											
یکشنبه ۲۴ شهریور	فلوت سحرآمیز اتریش یک اجرا - ۱۵۰	تئاتر کاغذی آلمان ۵۰	تئاتر کاغذی آلمان ۵۰	بر ماهی میرند فر شید بزرگ دنیا ۵۰ فارسان	رامین سیار شتی ۴۵	به سادگی ککشون زبان خانه وجود است شمیم شیخ ۳۵	زبان خانه وجود است مهدی لطفی ۴۵	جوجه طلا گرگ بلا فریبا چوپان نژاد ۶۰ گرگان	افسانه اوراشیاتارو نیلو فر رفیعی ۶۰	قصه های اسپانیایی توسکا اقدی ۳۵	تقشتر رویا مریکاتی ۵۰ کرمانشاه	۱۷/۱۹/۳۰	
دوشنبه ۲۵ شهریور	فلوت سحرآمیز اتریش یک اجرا - ۱۵۰	تئاتر کاغذی آلمان ۵۰	گودو می آید مهابت شمس ۴۰	ضما - یک تجربه تازه بنیاد پیکانی خراز پورانی ۶۰	حسن کچل افسانه زمانی ۵۰	شیرینی که می غریب نیلو فر کیانی ۳۵	درخت بخشنده سامان محمدی ۴۵	داستان آفرینش فرحناز رضایی ۴۵	غاز تخم طلا زهرا امیری ۴۰	تازه پری رجبعلی فلاح ۵۰ قائم شهر	تازه پری رجبعلی فلاح ۵۰ قائم شهر	۱۷/۳۰ - ۱۹/۳۰	
سه شنبه ۲۶ شهریور	فلوت سحرآمیز اتریش یک اجرا - ۱۵۰	سرکشی هند ۴۵	شانس ارمنستان ۴۰	رویای کوچک من توسکا اقدی ۳۵	رویشک روشن بهر روز غریب پور ۵۰	فیبا شب بازی به شیوه فاجار نیلو فر کیانی ۳۵	داستان دوموش بلغارستان ۵۰	خمیه شب بازی بهرام قاسمی ۶۰	کوکو فاطمه صمصامی ۵۰	پانچ و جودی فیهه میرزا حسینی ۴۰	مزره پری نمایش های عروسکی ایتالیا ایتالیا	۲۶/۳۰ - ۲۸/۳۰	
چهارشنبه ۲۷ شهریور	فلوت سحرآمیز اتریش یک اجرا - ۱۵۰	نمایش دستها روسیه ۴۵	لاجر شکارچی ارمنستان ۴۰	گنجشک و عروس فرزاد قاسمی ۶۰ گیگودرز	پرندو نقاش بهراد دستاقرین ۵۰ همدان	کودک غریب حسن دانشگر ۶۰	داستان دوموش بلغارستان ۵۰	قوزی سیماک بانباتی ۶۰	آرزوی شب پیدا اکرم صناعی ۵۰	مادر، مادر، راست سهراب خواجه نژاد ۳۰ مشهد	مزره پری نمایش های عروسکی ایتالیا ایتالیا	۲۷/۳۰ - ۲۹/۳۰	
پنجشنبه ۲۸ شهریور	سرکشی هند ۴۵ ۴۵ ۱۹/۳۰	نمایش دستها روسیه ۴۵	پرفسور اچ سیمین امیریان ۴۵	بختار اثار زهرا صبری ۵۰	باز بزن بازی به باخون از زیاتر بن نقاشی زهرا جوهری ۵۰	کودک غریب حسن دانشگر ۶۰	حسنی و مبارک ساسان مهر پوریان ۵۰	قوزی سیماک بانباتی ۶۰	جی جی وی جی شیراز ۴۰	نوا بی نوا مهدی آبتیناس ۴۵	مزره پری نمایش های عروسکی ایتالیا ایتالیا	۲۸/۳۰ - ۳۰/۳۰	
جمعه ۲۹ شهریور	وارپله عروسکها محسن شیخی ۷۰ ۱۹/۳۰	گرگ سیاه بدانا عادل بزودوه ۳۵	اپیزودهای مرگبار آزاده انصاری ۳۵	ایران من فریبا نیسی ۶۰	بهراف شهر خاکسری شیوا اسمودی ۴۵	مقصوم مجاوز یوسف صدیق ۵۰	بی بی کوچیکه امیریان بخیرانی ۶۰	خروس زری پیرهن پری حسن عباسزاده ۵۰ بیرجند	افسانه گر شاسب زهرا نجاری ۴۰	ماهی سیاهکوی چولو بلقوب صدیق جمالی ۶۰ تبریز	مزره پری نمایش های عروسکی ایتالیا ایتالیا	۲۹/۳۰ - ۳۰/۳۰	
شنبه ۳۰ شهریور													

عروسک، همزاد کودکی، همراز بزرگسالی

مراسم اختتامیه - تالار وحدت ساعت ۱۸

مخصوص بزرگسالان جلسات نقد و بررسی پس از اجرای دوم
مخصوص نوجوانان هر نمایش در همان سالن توسط کانون ملی منتقدان برگزار می شود.
عمومی
کودک و نوجوان
اعدادکنار نمایش هانشان همدند مدت زمان اجرای نمایش است.
سالن اصلی تئاتر شهر - سالن چهار سو - سالن سایه - سالن قشقای - سالن کوچک تالار خورشید - سالن چهار سو - عصر - جمعه و تئاتر شهر - تلفن: ۰۲۱-۵۵۹۲۰۶۶۶
تالار هنر: خیابان مطح - خیابان وزنده - تلفن: ۸۳۶۶۴
تالار سنگلج: ضلع جنوبی پارک شهر - خیابان بهشت - تلفن: ۵۲۵۴۴۴
خانه هنر مندان: خیابان ایرانشهر - پارک ایرانشهر - تلفن: ۸۳۱۰۴۵۸
تالار وحدت: خیابان حافظ - خیابان استاد شهریار - تلفن: ۶۷۰۵۱۰۱-۵

مرکز هنرهای نمایشی

